

# Tin nhắn Koshigaya

Tin nhắn Koshigaya, được phát hành vào khoảng ngày 5 mỗi tháng.

Bạn cũng có thể xem tại Trang chủ - phần "KOKUSAIKA".

☎ Bộ phận phụ trách Quốc tế hóa: 048-963-9114

Tầng 3 – Tòa nhà chính - Tòa thị chính Thành phố Koshigaya

(Phòng hỗ trợ hoạt động người dân)



Trang chủ



Instagram



QUẦY TƯ VẤN  
DÀNH CHO  
NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

**【Thời gian】** 9:00 ~ 16:30

(Trừ thứ 7, chủ nhật, ngày lễ, và các ngày từ 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1)

**【Địa điểm】** Phòng hỗ trợ hoạt động người dân – Tầng 3 – Tòa nhà chính

– Tòa thị chính Thành phố Koshigaya

**【Ngôn ngữ có thể giao tiếp】** Tiếng anh, tiếng Trung, tiếng Filipino, tiếng Việt và tiếng Nhật đơn giản.

※Đối với những ngôn ngữ khác, vẫn có thể giao tiếp thông qua “máy tính bảng”

**【Liên hệ】** Phòng hỗ trợ hoạt động người dân ☎048-963-9114

## CHÚC MỪNG NĂM MỚI !

**RẤT MONG NHẬN ĐƯỢC SỰ GIÚP ĐỠ TỪ BẠN TRONG NĂM 2025 !**

### DÀNH CHO NHỮNG NGƯỜI THÍCH NUÔI THÚ CỪNG

Để không bị tiêu hủy, thì những động vật vô chủ như chó hoặc mèo, v.v... hiện tại, đang được Trung tâm y tế bảo hộ. Tại đây, lúc nào cũng đang tìm chủ nhân (người muốn nuôi) cho chúng. (Chuyển nhượng người nuôi).

Khi chuyển nhượng, sẽ không tốn tiền. Tuy nhiên, để trở thành chủ nhân của chúng thì cũng có nhiều điều kiện.

☞ Hãy truy cập Trang chủ, để biết thêm thông tin chi tiết, và hình ảnh dễ thương của mỗi thú cưng.

Trường hợp muốn nhìn trực tiếp chúng, thì hãy liên hệ tới Phòng vệ sinh cuộc sống.



🐱 Thông tin về mèo



🐶 Thông tin về chó

**【Liên hệ】** SEIKATSU EISEI KA  
(Phòng vệ sinh cuộc sống)  
☎ 048-973-7532

### DÀNH CHO NHỮNG NGƯỜI THÍCH TRỒNG TRỌT

Đất trồng cây của Thành phố là, đất nông nghiệp mà Thành phố sẽ cho người dân mượn. Hiện tại, những mẫu đất bên dưới đang chiêu mộ người sử dụng.

Tên đất trồng	Địa chỉ	Số lượng lô đất
Mashibayashi	Mashibayashi 5946-1	6 lô đất
Sengendai-Nishi – 6-Chome	Sengendai-Nishi 6-23-2	32 lô đất

**【Tiền thuê đất】** 2,000 yên ~ 5,000 yên

**【Đối tượng】** Những người đang sinh sống tại Thành phố Koshigaya (trên 18 tuổi), và những người tuân thủ luật lệ. (Sẽ quyết định bằng cách rút thăm).

**【Đăng ký】** Thứ 4 ngày 8 ~ Thứ 4 ngày 22 tháng 1  
※Ngoài ra, bạn cũng có thể trực tiếp mượn đất của “nông dân” (đất của người dân trong Thành phố).

**【Liên hệ】** NOGYO SHINKO KA

(Phòng thúc đẩy nông nghiệp)

☎ 048-963-9193

Hãy truy cập Trang chủ của Thành phố ☞ để biết thêm thông tin chi tiết



## TIỀN TRỢ CẤP DÀNH CHO HỘ GIA ĐÌNH ĐƯỢC MIỄN THUẾ CƯ TRÚ

**【Loại tiền trợ cấp • Đối tượng】** Gia đình thuộc đối tượng bên dưới, và đã đăng ký lưu trú tại Thành phố Koshigaya vào thời điểm ngày 13 tháng 12 năm 2024

	Loại tiền trợ cấp	Đối tượng có thể nhận trợ cấp	Số tiền có thể nhận
①	Tiền trợ cấp, hỗ trợ trọng điểm, đối ứng với giá cả tăng cao	Hộ gia đình có tất cả các thành viên được miễn nộp thuế cư trú cá nhân tính theo bình quân đầu người. (Trong năm tài chính 2024) ※Cũng có ngoại lệ	30,000 Yên/1 hộ gia đình
②	Tiền trợ cấp, hỗ trợ trẻ em, đối ứng với giá cả tăng cao	Hộ gia đình thuộc Trường hợp số ① mà có con nhỏ dưới 18 tuổi (Có ngày sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2006 trở đi)	20,000 Yên/1 trẻ em

### 【Phương pháp đăng ký】

Giấy thông báo hoặc Giấy xác nhận sẽ được gửi đến Gia đình thuộc đối tượng vào khoảng cuối tháng 1. Khi nhận được, nhất định hãy mở bao thư và xác nhận phương pháp đăng ký.

**【Kì hạn đăng ký】** Cho đến hết (thứ 4) ngày 30 tháng 4 năm 2025,  
hãy hồi âm lại cho chúng tôi. (Tính theo ngày gửi bưu điện)

※Hãy truy cập Trang chủ hoặc gọi điện thoại đến “Call center”  
để biết thêm thông tin chi tiết.

**【Liên hệ】** KOSHIGAYA-SHI RINJI TOKUBETSU KYUFUKIN CALL CENTER  
(Trung tâm cuộc gọi tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời Thành phố Koshigaya)  
☎ 0120-616-377



Trang chủ

## ĐĂNG KÝ NHÀ Ở CỦA THÀNH PHỐ

Nhà ở của Thành phố là nhà được quản lý bởi Thành phố và đang cho thuê với giá rẻ. Khi thuê, cũng cần phải đáp ứng được một số điều kiện.

Bên dưới là danh sách các nhà đang chiêu mộ người vô ở.

Tên nhà ở	Kiểu nhà	Số căn
Nhà ở chung cư khu Kawayanagi-cho (nhà ở thông thường)	2K (Gia đình có 2 người trở lên)	1
Nhà ở chung cư khu Shichiza-cho (nhà ở thông thường)	3DK (Gia đình có 3 người trở lên)	1
Nhà ở chung cư khu Nishi-Obukuro (Nhà ở “Silver Housing” Có xe lăn • Nhà ở đặc biệt (nhà từng có tai nạn))	1LDK (Gia đình có 1 người trở lên)	1

**【Đăng ký】** Trong thời gian từ (Thứ 2) ngày 3 tháng 2 đến (Thứ 6) ngày 21 tháng 2

hãy gửi Đơn đăng ký bằng bưu điện đến địa chỉ bên dưới. (Tính theo ngày gửi bưu điện)

※Từ ngày 3 tháng 2, có thể nhận Hướng dẫn để đăng ký nhà tại Tòa thị chính Thành phố hoặc Trung tâm mỗi khu vực, v.v... Hoặc cũng có thể xem trên Trang chủ của Thành phố.

(Truy cập tới trang web “đăng ký nhà ở” bằng cách nhập số 69021 vào ô ページ番号検索 ở Trang chủ của Thành phố)

**【Liên hệ】** SAITAMA KEN JUTAKU KYOKYU KOSHA SHICHOSON'EI JUTAKU KA  
(Ban quản lý nhà ở địa phương - Công ty cung cấp nhà ở - Tỉnh Saitama)

Địa chỉ: 〒330-8516 Saitama-shi, Urawa-ku, Nakamachi 3-12-10

☎ 048-829-2873 (Ngày thường: 8:30 ~ 17:15)

## HÃY CHUẨN BỊ SẴN, TRƯỚC KHI XẢY RA ĐỘNG ĐẤT

Cũng đã trải qua 1 năm, kể từ lúc xảy ra trận “động đất ở bán đảo Noto” – Nhật Bản, vào ngày 1 tháng 1 năm 2024. Vì không biết lúc nào sẽ xảy ra động đất, nên hãy cùng nhau chuẩn bị trước khi xảy ra động đất nhé !

### 【Hãy lưu ý 📌】

1. Hãy cố định (gia cố) dụng cụ, đồ dùng trong nhà.
2. Hãy xác nhận phương pháp thu thập tin tức.
3. Để bảo vệ tính mạng, hãy chuẩn bị sẵn lương thực và những đồ dùng cần thiết như nhà vệ sinh tiện lợi, v.v...

☞ Hãy xác nhận thông tin chi tiết tại

“Sách hướng dẫn phòng chống thảm họa tổng hợp Thành phố Koshigaya”

【Liên hệ】 KIKI KANRI SHITSU (Phòng Quản lí khủng hoảng) ☎ 048-963-9285

(Tầng 3 – Tòa nhà chính – Tòa nhà văn phòng chính phủ)

Bản tiếng Nhật đơn giản · Tiếng Anh  
· Tiếng Trung · Tiếng Việt 🗨️



Bản tiếng Nhật 🗨️



ある  
～ともに歩こう～

Tại *Tin nhắn Koshigaya*, sẽ giới thiệu người đang chung sức với dự án thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa Thành phố Koshigaya. Tháng này, xin được giới thiệu tới mọi người một người bạn có tên là Nakarokkaku-Katsuji. Hiện đang là thông dịch - phiên dịch viên tình nguyện tại Thành phố Koshigaya.

※ Saiinji-san đã vẽ hình minh họa phía bên trái cho chúng ta.



Tên của tôi được viết là <sup>なからっかくかつじ</sup> 中六角勝治, và được đọc là “Nakarokkaku-Katsuji”. Có lẽ đây là lần đầu tiên bạn nghe thấy tên như vậy đúng không !?

Tôi được sinh ra và lớn lên tại một ngôi làng được bao bọc bởi đồi núi tại tỉnh Iwate. Có lẽ chính vì điều đó mà từ khi còn nhỏ, tôi đã luôn “muốn nhìn ra thế giới rộng lớn, và khi lớn lên, sẽ ra nước ngoài làm việc”.

Trong thời gian học đại học, tôi đã sống ở Yokohama và tham gia vào câu lạc bộ giao lưu với sinh viên nước ngoài, vượt qua rào cản giữa các trường đại học. Tôi đã có cơ hội được hướng dẫn các bạn sinh viên đến từ Hồng Kông. Ngoài ra, tôi còn là một thành viên của dự án “SEINEN NO FUNE” do Hiệp hội thanh niên Nhật Bản tổ chức, và đó cũng là lần đầu tiên tôi được đi ra nước ngoài, được ghé thăm Philippines và Singapore, có cơ hội được gặp gỡ và giao lưu với người dân địa phương và những người tham gia đến từ nước ngoài.

Sau khi tốt nghiệp đại học, tại công ty mà tôi làm việc, tôi được phân công vào bộ phận mà tôi mong muốn, bộ phận giao dịch với các công ty nước ngoài. Do đó, tôi đã có nhiều cơ hội đi công tác tại Đài Loan và đã cùng vợ và con gái lớn sống và làm việc tại Đài Bắc trong 3 năm. Trong thời gian đó, nhờ lộc trời cho, tôi đã có được đứa con gái thứ 2 tại đây.

Sau khi trở về nước thì, tôi cũng có nhiều dịp đi công tác tại Trung Quốc, đã đi từ các Thành phố lớn cho đến những nơi gần biên giới với Nga và Bắc Triều Tiên ở phía bắc, và gần biên giới với Việt Nam ở phía nam. Tôi nghĩ rằng: so với người dân trong nước thì tôi còn đi đến nhiều địa điểm trong nước hơn cả họ. Ngoài ra, tôi cũng đã đi công tác tại Seattle, San Francisco, Los Angeles, New York ở Mỹ, và Vancouver ở Canada. Trong quá trình làm việc với các công ty nước ngoài, tôi đã nhận được rất nhiều sự giúp đỡ từ người dân bản địa, họ không chỉ giúp đỡ tôi trong công việc, mà còn giúp đỡ tôi cuộc sống hằng ngày.

Sau khi nghỉ việc, với mong muốn được báo đáp lại ân tình đó, tôi đã tham gia làm Tình nguyện viên. Dạy tiếng Nhật cho người nước ngoài đang sinh sống ở Nhật Bản. Bên cạnh đó, trong công việc, tôi cố gắng đáp ứng nhu cầu của khách hàng nước ngoài khi đến cửa hàng, bằng cách sử dụng ngôn ngữ mà họ nói, bao gồm tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Đài Loan. Tôi hi vọng rằng khách hàng sẽ mang những kỷ niệm vui khi trở về đất nước của họ.



# LỚP HỌC TIẾNG NHẬT

## tại Thành phố Koshigaya tháng 1 năm 2025

Chủ nhật	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6	Thứ 7
			Mùng 1 tết 1	2	3	4 ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku
5	6	7	8 ★Nihongo Circle	9	10 ★Nihongo de GO ! ②	11 ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai
12	13	14	15 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	16	17 ★Nihongo de GO ! ①	18 ★Lingual Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku
19	20	21	22 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	23	24 ★Nihongo de GO ! ②	25 ★Lingual Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Kosumo Nihongo Salon Sengendai
26	27	28	29 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	30	31 ★Nihongo de GO ! ①	

### Nihongo Circle (100 ¥ / lần)

- Thứ 4, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00
- Tầng 4 hoặc tầng 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 4F/5F)
- 080-5405-9191** (Tanaka-san)
- ※ Có giữ trẻ (Cần đặt trước, 100 ¥ / lần)



### Lingual Koshigaya (Miễn phí)

- Thứ 7, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00
- Tầng 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 5F)
- 080-3478-3314** (Suzuki-san)
- ※ Hãy liên hệ trước khi tham gia lớp học

### Kosumo Nihongo Salon (100 ¥ / lần)

- Thứ 4, Buổi tối: 7:00 ~ 8:30
- Hot Koshigaya (Tầng 3 – Parte Kitakoshi)
- 090-5347-2041** (Kojima-san)



### Tabunka Kodomo Gakushu Juku (Miễn phí)

- Tuần thứ 1 · 3, Thứ 7, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30
- Tầng 4, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 4F)
- 090-7422-2002** (Ogawa-san)

### Nihongo de GO ! (100 ¥ / lần)

- Thứ 6, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30
- ① Co-op Plaza Koshigaya
- ② Trung tâm khu vực Minami Koshigaya (Palette)
- 090-5574-7070** (Takayama-san)

### Kosumo Kodomo Kyoshitsu · Kosumo Nihongo Salon Sengendai (Miễn phí)

- Thứ 7, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30
- ※ Chỉ riêng tuần 5 không có lớp học
- RESONA YOUTH BASE
- Tầng 3, ngân hàng Saitama Resona chi nhánh Sengendai
- 090-8310-9522** (Phụ trách hỗ trợ học tập)

